

Abonnement pour un an
300 piastres

Édition spéciale 500 ptrs.

Adresse:

"IDJTIHAD," Constantinople

Téléph. St. 865

XXII ème ANNÉE

1926 1 Septembre — No 211

اجتہاد

IDJTIHAD

علمی ، ادبی ، اقتصادی مجموعہ

آبونمان : سنہ لکی [۲۴ نسخہ]
تور کیا ایچون ۲ ، خارج ایچون
۳ ، اعلا کاغدا یسی ۵ لیرادر .

ادارہ خانہ سی :

جفال اوغلندہ « اجتہاد ٹہوی »

تلفون : استانبول ۸۶۵

یکرمی ایکینچی سنہ

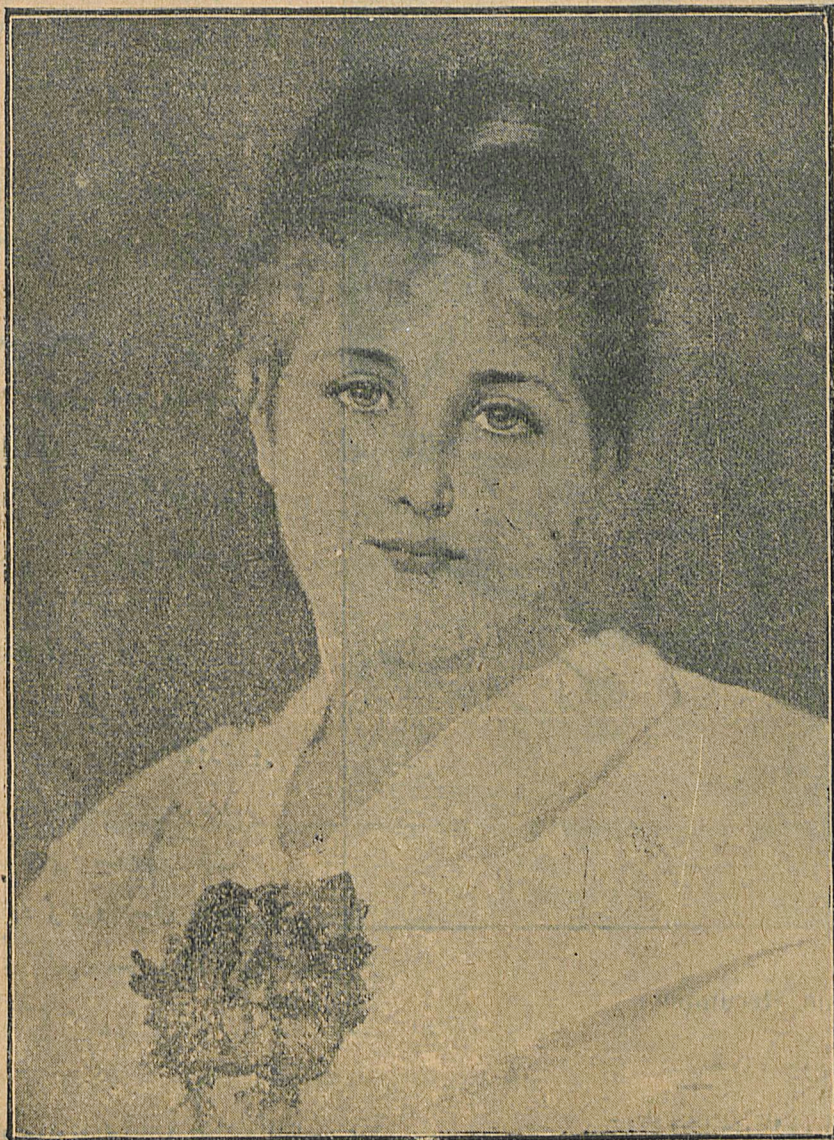
نومرو ۲۱۱ - ۳۱ ایلول ۹۲۶



F. von Schiller

Elhret die Frauen ! sie flechten und weben
Himmliche Rosen ins irdische Leben

يعني قادينلره حرمت ايديكز : اونلر ارضي حياتده سهاوي كالر
طوقور و دسته لرلر « مالنده اولان پيتيله باشلايان قادينك قيمتي
عنواني منظومه سي قادينه محترسم برقصيده در . فقط بونك بيايم كه



Ninon نينون

اوزاته يه يري وارميدر قادين .. اركيكي اتمام ايدين ، اركاك ..
قادينني اتمام ايدين وعيني جنسدن مخلوقلردر ديمك كافي دكليدير .
طبيعت بو اتمامي مراد ايتمشدر . طبيعتك مراد ايتمه سي واردر .
(عمر خيام) ، (طبيعت) ه كور برادرارك دييور . شجابه و درست

جهان كتابخانه سي بو عنوانه ، رسمي ، دابر و 128
صيفه لي پر كتاب نهر ايتدي . ظن اولوناسين كه زمانه زنده
پاك رواجده اولان و چوقا شته ايله ارقونان ده قولته كتابلردن در .
اثر صورت مطلقه ده حسن دن وقادين حسندن وبالخاصه حسنلريله
تاريخده يو كسك مقاملر آلمش نزيه و نرولو حسنلردن بحث
ايتيور .

كتابك باشنده قادينلر حقنده
هورذواتك اجتهادلري واردر ؛
اشز ياده كوزه چاربانلري شونلردر :
پروقه سسور (هاله) :
« قادين ، بشريتك قسم عصبيسي
واركاك قسم عضليسيدير » دييور .
V. Hugo :

« قادين فوق العاده تكمل ايتمش
بر شيطاندر ، » ديش . E. Legouvé :
« بر قادين نه در ؟ بو سؤال
بر جواب ديمكدر . چونكه اركاك
نه در ديهه صور و ملاز . ماضي و حالك
تاريخي اركيكي تعريف ايتكمده در .
بدانيت خلقتده اركاك حيات و مدنيت
- خصوصنده كي وظيفه سني واضح
بر صورتده اظهار ايتمشدر ؛ جهانك
او ايلك كونلرنده بيله قادينك
ناصيه سنده شوكله منقوش ايتدي .
سر . » (فونته نل) :

بن حياتده هيچ آكلامان اوچ
شيئي چوق سودم : رسم ، موسيقي
و قادينلر . دير .
شاتو بريان :

زوجه لره شوييله ديدم : سز
كوندوزين لطيفسكز ، كيجه ، سزي
شبنم كي سوز . سرك سينه كردن
مه لر كزه و آغز كزه صاريلاق ايچون
انسان چيقار ؛ سرك اويله فسونلو
سوزلر كز واردر كه بتون اضطراباري
اويوتور . آرتق بني هيچ كورمه يه جك
اولان والدهم بانا « يا كرهرلر تنها

يرلرده بولونان اسرار انكين چيچكلره بكره » ديدى . دييور .
سهن بيهر :

قادينلر حياتك چيچكلري ، چوجوقلرده اونارك ميوه لريدر .
دييور .

Prendrait pour une fleur votre bouche
vermeille,
Si je vous le disais, peut-être en ririez-vous.
مصرعاری ابدی بر کوزلک وابدی بر بهار حس و رقت یاشامیه
دوام ایده جکدر .

Madame Roland ی بیامهین یوقدر :
Le livre rouge ou l'histoire de l'échafaud
Mme Roland ده تخصص ایدیلن انفس صحیفه لری
یازمشدر بوبیلوغرافیانی یازارکن بوسوکیلی کتابی آچدم بلکه
بر ربع عصر اول آنته خط دقت چکمش اولدیم سطرلری کوردم
وبوسطرلری عیناً استنساخ و (اجتهاد) صحیفه سی وداعتیه
احفاد منه تودیع ایدیورم :

Il est bon de pleurer avec Madame Ro-
land, parce que la sensibilité, chez elle, est
toujours une source où se retrempe le
courage.

ترجمه سی شویله اولاییلر: مادام رولان ایله اغلاماق اییدر
چونکه حساسیت اونده جسارت چلیکک تکرار تکرار صولاندینی
بر منبدر

H. Babou مادام رولان ایچون
Une victime triomphante

دیور و مقاله سنه آرتق اونوتولماز اولان
O liberté ! que de crimes on commet à ton
nom.

نوم. سوزینی تکرار ایده رک نهایت وریور
تاریخده کوزل قادیلر نزه وکوزل بر کتابدر؛ اوقوناسی
فائده لی در و هر حالده بر تنزه تاریخی تشکیل ایدن قراشلردندر
انیسی بک بوکتابی حساس بریورکه یازمشدر و برم قارلر مژک
سومه سنی ده نظر اعتباره آلاماق تدبیر سزلکننده ویاخود بیده
آیتلکننده بولونامشدر .

مادام ردقامین ، کوزل نینون ، مادام رولان شائیت لری ایله
برچوق یورکاری تیتیمش ، دماغاری اشعال واشغال ایتشلردر؛
اونلرک ظل ثابترلی بوکون دخی ، کوانش باطدقندن صوکره
برمدت افقده بر اقدینی شعشعه واحتشام کبی مفکره وخیله یی
مست واعزاز ایتیه دوام ایدیور

م . م .

تصحیح

کچن نسخه مزده 4072 نجی صحیفه نک ایکنجی
ستوننک 10 نجی سطرند قطع کله سی یرینه قامت کله سی
قوناجق ؛ (بر جدی کیی اولمالی در) عبلره سی دخی
(بر حدی کیی اولماق لازمدر) صورتنده تصحیح ایدیلیمک
ایجاب ایدر .

بر کورمکمدیر برچوق حادثه لر و جاذبه لری شبهه دوشوریور:
طبیعتک ادراکنه داها دوشوروسی طبیعتده کی ادراکه کوربر
ادراک دینه یه دیلم وارمایور، طبیعتده کی ادراکی کور کورمه من
اولاسین که بزم کورمک ملکه منده کی بعضی مرتبه کورلکک
اثری اولسون! اک کوچوک جزؤ فردده ذکا، اک میقرو سقویک
بر میقربده اندیشه تعیش و تبکشر وار و بونلرک برچوقلری مدهش
بر درجه رفعتده کیمیا کر و فیزیک شناس کورونیورلر. مقصده
عودت ایتمه من لازم

قادیلک کوزلککنی، (دلمستی مولانا) ده، روح مولانا، حیاتک
اوکنه قونولش طوزاق دییه توصیف ایدیور اور و بونلرک آغنه
دوشن و اولن سینک بزره بکزرلر دیور قادیلر عشقنی پروانه نک
شعله عشقنه بکزه تیور؛ مولانا بونی سویلرکن پروانه نک مومک
آلوی ایتنده یانوب کول اولاسی عجا بیک عصر یاشامق ذوقک
بر لحظه ده تکائف ایتمه سی دکلیدر دیور؛ فی الحقیقه حیاتزده
اوله حظ وسعادت آن لری یاشامشدر که او آنی برداها یاشامق
مقابلنده باقی عمر منی ویرمه یه راضی اولورز

تاریخده کوزل قادیلری یازان انیسی بک کتابنده موضوع
بحث ایتدیکی قادیلرک - تعبیرک غیر مانوس اولماسی معذور
کورولسون - لحمی کوزلککنه حصر اشتغال ایتش دکلدر .
بونلرک روح کوزلککنی؛ عرفان، فکر، حس، اجتهاد، ظرافت
یوکسلکلرینی چوق دوشونمشدر: مادام (ردقامیه) ساده جه
بر ملیحه خام اولامشدر شو سطرلر

Mme Récamier نکدر: قارشیمده قنبرلرک صارصیلدقلرینی ،
ایمراطورلرک وضع احترام آلامیه مجبور اولدوقلرینی، جنرال لرک
آکیلدیکلرینی ، اک درین حسیات بشریه نک ، عزیزلره قارش
اولدینی کبی کوپوردیکی کوردم . فقط بونلرک هیچ بری بنی
زبون ایدمدی . هیچ بر وقت متانتی غائب ایتدم ، هیچ بر
وقت حدود عصمتی کچمه دم، هیچ بر وقت بر آلهه وضعیتندن
چیقمام . دائماً کندیسنه طاپینیلان بر وجود حالنده قالدم .
Mme de Staël ، مادام ردقامیه نک دوستی ایدی (مادام)
دوستائیل) ، (شانو بریان) مادام ردقامیه نک مخلص وصدیعی
دوستلری اولاییلنجه کیمکه مشغول اولدیغیمز آکلاشیلیر

کوزل Ninon ده اویله در Ninon کوزل اولمای کافی
و وافی بر ضیعت عد ایدن بر قادیلر دکلدی اختیارلرک اضرار
وتخریب ایدمه یه جکی فکری و روحی کوزلکک لرک و یوکسلکلرک
بیکنه سی دکلدی Montaigne ک کتابلری یوز یاصدیغنک
اوزه رندن اکسک اولمازدی اخلاقی (شارون) ک کتابلری
اک سوکیلی کتابلری ایدی موزیسین ، شاعر ، ادیب ، انچه
ذکالی بر مستثا حسن ایدی .

آفرده دوموسسه ، بوچوق نازک شاعرک A. Ninon
سرنامه لی منظومه سنک

Ninon, quand vous riez, vous savez
qu'une abeille